

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 87 from student id: 9650

TRANSLATION

We kunnen het alleen samen

Lief dagboek,

Vandaag is alweer de tiende dag van de landelijke lockdown. Ik had nooit, maar dan ook nooit verwacht, dat ik het thuis zo lang zou uithouden zonder mijn vrienden ook maar één keer gezien te hebben. Het gaat echter verrassend goed, en zo erg is het nou ook weer niet. We hebben eigenlijk alles wat we nodig hebben wel in huis en ik kan online bijkletsen met mijn vrienden. Het is nodig om nu een beetje vrijheid op te geven, zodat we daar later hopelijk weer volop van kunnen genieten. Dat is wel het minste wat we op dit moment kunnen doen.

Tijdens de eerste dagen in quarantaine miste ik het contact met anderen niet per se. Wat me wel zwaar viel, was de eindeloze stroom aan negatieve nieuwsberichten. Er bleven maar meldingen komen van toenemende besmettingscijfers en van artsen die moesten beslissen welke patiënten ze wel of niet konden behandelen. En dan was er ook nog het immense aantal doden over de hele wereld. De rillingen lopen nog steeds over mijn rug als ik terugdenk aan al die verschrikkelijke berichten.

Mede daarom werd ik erg blij toen ik vandaag het artikel 'Solidariteit in crisistijd' las. Dat was een welkome afwisseling van alle negativiteit met iets hoopgevends. Dit artikel ging over mensen die zelf grote risico's hebben genomen om anderen in nood te helpen, soms zelfs over de grens: teams van artsen uit Roemenië en Polen schieten de door corona zwaar getroffen gebieden in Noord-Italië te hulp. Duitsland en Luxemburg laten ernstig zieke patiënten uit Frankrijk, Italië en Nederland per vliegtuig naar hun eigen land komen, om hen verder te behandelen op hun Intensive Care. Denemarken bouwt noodhospitalen voor Griekenland, waar vluchtelingen onderdak en medische hulp kunnen krijgen. Dit waren maar enkele voorbeelden, maar in het artikel worden nog veel meer initiatieven genoemd waarbij hulp geboden wordt, en solidariteit speelt telkens de hoofdrol.

Het artikel, en met name de solidariteit die erin beschreven wordt, heeft een bijzondere indruk op me achtergelaten. Ik heb er dan ook vertrouwen in dat het gaat lukken om samen deze crisis te boven te komen. Het zou mooi zijn als we in Europa, maar ook als wereld in zijn geheel, deze solidariteit kunnen vasthouden. Want wanneer we het gemeenschappelijk doel voor ogen houden, en niet alleen maar aan onszelf denken, kunnen we grote dingen bereiken. En dat geldt niet alleen in crisistijd.

Tot morgen.

Liefs, Franziska

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 87 from student id: 9650

SOURCE TEXT

Es geht nur gemeinsam

Liebes Tagebuch,

heute ist schon der zehnte Tag der Ausgangssperre. Nicht im Traum hätte ich daran gedacht, dass ich es so lange zu Hause aushalten würde, ohne ein einziges Mal meine Freunde zu treffen. Überraschenderweise geht es aber doch, und eigentlich ist es auch gar nicht so schlimm. Schließlich haben wir hier zu Hause alles, was wir brauchen, und mit meinen Freunden treffe ich mich vorerst eben nur online. Im Moment müssen wir alle ein Stückchen Freiheit opfern, damit wir sie hoffentlich bald wieder in vollen Zügen genießen können. Das ist das Mindeste, was wir jetzt alle leisten müssen.

Was mir in den ersten Tagen der Ausgangssperre schwer zu schaffen gemacht hat, war gar nicht so sehr der plötzliche Kontaktentzug, sondern die unaufhörliche Flut von negativen Nachrichten: Stündlich steigende Infektionszahlen. Ärzte, die entscheiden müssen, welche Patienten behandelt werden können, und welche nicht. Die erschreckend vielen Todesfälle auf der ganzen Welt. An diesen furchtbaren Nachrichten habe ich immer noch zu knabbern.

Deswegen war ich so froh, als ich heute diesen Artikel über „Solidarität in Zeiten der Krise“ gelesen habe. Denn das war zur Abwechslung einmal etwas Erfreuliches. Da wurde von Menschen berichtet, die hohe Risiken auf sich nehmen, um anderen in einer akuten Notlage zu helfen, und zwar über Landesgrenzen hinweg: Ärzte-Teams aus Rumänien und Polen helfen in den von der Krise am stärksten betroffenen Gebieten Norditaliens. Deutschland und Luxemburg fliegen schwerkranke Patienten aus Frankreich, Italien und den Niederlanden aus, um sie auf den Intensivstationen der eigenen Krankenhäuser zu behandeln. Dänemark beliefert Griechenland mit provisorischen Krankenstationen, in denen gefährdete Flüchtlinge untergebracht und medizinisch versorgt werden können. In dem Artikel wurden noch viele andere Hilfsaktionen genannt, bei denen Solidarität großgeschrieben wird.

Das hat mich sehr beeindruckt, und es stimmt mich zuversichtlich, dass wir gemeinsam wieder aus dieser misslichen Lage herauskommen werden. Hoffentlich schaffen wir es in Europa und als Weltgemeinschaft insgesamt, diese Solidarität beizubehalten. Denn wenn wir alle an einem Strang ziehen - und nicht nur jeder darauf bedacht ist, die eigenen Schäfchen ins Trockene zu bringen -, können wir Großes bewegen - nicht nur in Krisenzeiten.

Bis morgen
Deine Franziska